

- GB** Model 975
- FR** Modèle 975
- DE** Modell 975
- NL** Model 975
- IT** Modello 975
- ES** Modelo 975
- P** Modelo 975

Laser Garage Parking Assist
Laser Assistance de garage
Laser-Parkhilfe für die Garage
Laserparkeerhulp voor de garage
Dispositivo laser di aiuto parcheggio per garage
Guía láser de estacionamiento en garaje
Sistema de ajuda de estacionamento a laser para garagem

INSTALLATION

WILL WORK ONLY WHEN CHAMBERLAIN SAFETY REVERSING SENSOR (770/771) IS INSTALLED. (Figure 2)

1. Open your garage door and park your vehicle outside of the garage.
2. Determine the mounting location on or near the ceiling and fasten the parking assist using the screw and anchor provided (Figure 1).
3. Depress tabs under the wires and temporarily remove the white and white/black safety sensor wires from the garage door opener.
4. **Stripping the wires prior to installation:**

If installing one parking assist: Separate white and white/black wires and strip 7/16" (11 mm) of insulation from the parking assist wires.

If installing two parking assists: Cut 6" (15 cm) of wires from the end of one of the parking assist wires for use as connection wires. Separate white and white/black wires and strip 7/16" (11 mm) of insulation from both ends of the connection wire.

5. **Connecting the wires to install:**

If installing one parking assist: Twist like colored wires for the parking assist and the safety sensors together. Insert twisted wires into quick-connect holes: white to white and white/black to grey. (Figure 3)

If installing two parking assists: Separate white and white/black wires and strip 7/16" (11 mm) of insulation from the end of the parking assist wires. Twist like colored wires for the parking assist, safety sensors and connection wire together. Secure with wire nut (provided). Insert loose end of connection wires into quick-connect holes: white to white and white/black to grey. (Figure 4)

Please reference your garage door opener owner's manual for proper wire installation.

SET UP AND ADJUSTMENT

1. Drive your vehicle into the garage and park in the location you want to park your vehicle each time (Figure 5).
2. Activate the parking assist locator by obstructing the path of the safety reversing sensors. The laser will emit a pulsing bright red beam. Using the swivel mount, aim the red beam to a location on the dash or hood that can easily be seen while seated in the driver's seat.

NOTE: The laser will shut off automatically in 1 minute. If you are not finished adjusting the beam and it turns off, simply obstruct the path of the safety reversing sensors again to re-activate the beam.

3. Sit in the driver's seat and confirm that you can easily see the location of the red beam. This location is now your point of reference for parking your vehicle (Figure 6).

CAUTION: Do not stare directly into the beam. Repeat steps for installation on optional second laser accessory kit.

CAUTION

To avoid eye INJURY or damage to product:

- NEVER point the laser at anyone.
- NEVER look directly into the laser beam.
- NEVER disassemble the laser.
- The parking assist is NOT a substitute for safe parking practices.
- Use of controls or adjustments, or the performance or procedures other than specified can result in hazardous radiation exposure.
- ONLY for use on Chamberlain manufactured garage door openers.

NOTE: Periodic adjustment of the beam may be required from time to time and is to be used only with the vehicle used during the initial setup. Re-set the adjustment according to SET UP and ADJUSTING steps 1-3 for that vehicle.

OPERATION

1. Open the garage door by activating the automatic garage door opener and drive your vehicle into parking space.
2. The red beam can be seen moving across the hood of your vehicle as you drive further into the garage (Figure 6).
3. Stop the vehicle when the beam is positioned at the location you confirmed in step 3 during the Set Up and Adjustment (Figure 7).

NOTE: The beam will automatically deactivate after approximately 1 minute for Chamberlain/LiftMaster garage door opener installations. A residual reflection of the red beam from the windshield may appear on the walls or objects in your garage. When operating a vehicle, always ensure that there are no objects on the floor of the garage or in the path of your vehicle. This parking assist is not a substitute for safe parking practices.

TROUBLESHOOTING

If the laser does not emit a beam:

- Verify nothing is obstructing the safety sensor lens.
- Verify nothing is blocking the parking assist lens.
- Verify that connections are not reversed wired.
- Verify that all connections are secure as identified in the installation.
- Confirm that the parking assist is aimed toward the garage floor.
- Obstruct the path of the safety reversing sensors and look for the red spot on the garage floor.

Please refer to your Liftmaster owner's manual for additional information on your garage door opener and the safety sensors.

INSTALLATION

UNIQUEMENT POSSIBLE SI LES PHOTOCÉLULES FAILSAFE (770, 771) SONT BRANCHÉES.

1. Ouvrir la porte du garage et garer le véhicule à l'extérieur du garage.
2. Déterminer l'emplacement de montage sur le plafond, ou à proximité, et monter l'assistant de garage avec les vis et les chevilles fournies (Figure 1).
3. Appuyer sur les languettes sous les fils et enlever temporairement les fils blanc et blanc-noir de détecteur de sécurité de l'ouvre-porte de garage.

4. Dénudage des fils avant l'installation :

Installation d'un assistant de garage : Séparer les fils blanc et blanc-noir et dénuder 11 mm de l'isolant des fils de l'assistant de garage.

Installation de deux assistants de garage : Couper 15 cm de l'extrémité d'un des fils d'assistant de garage pour utilisation avec les fils de connexion. Séparer les fils blanc et blanc-noir et dénuder 11 mm de l'isolant des deux extrémités de fil de connexion.

5. Branchement des fils :

Installation d'un assistant de garage : Torsader ensemble les fils de la même couleur de l'assistant de garage et des détecteurs de sécurité. Insérer les fils torsadés dans les trous de branchement rapide, blanc dans blanc et blanc-noir dans gris (Figure 3).

Installation de deux assistants de garage : Séparer les fils blanc et blanc-noir et dénuder 11 mm d'isolant de l'extrémité des fils d'assistant de garage. Torsader ensemble les fils de la même couleur de l'assistant de garage, des détecteurs de sécurité et des fils de connexion. Attacher avec un écrou à fils (fournis). Insérer les fils torsadés dans les trous de branchement rapide, blanc dans blanc et blanc-noir dans gris (Figure 4).

Consulter l'installation des fils dans le manuel d'utilisation de l'ouvre-porte de garage.

PARAMÈTRES ET RÉGLAGES

1. Conduire le véhicule dans le garage et le garer à l'endroit normal désiré (Figure 5).
2. Activer le localisateur de l'assistant de garage en bloquant le passage des détecteurs d'inversion de sécurité. Le laser émet un rayon à impulsion rouge vif. En utilisant le pivot, pointer le rayon rouge à l'endroit du tableau de bord ou du capot qui peut être facilement vu du siège du chauffeur.

REMARQUE : Le laser s'éteint automatiquement après une minute. Si le réglage n'est pas fini avant l'extinction du laser, il suffit de bloquer le passage des détecteurs d'inversion de sécurité pour réactiver le rayon.

3. Assis dans le siège du chauffeur, vérifier qu'il est possible de voir l'emplacement du rayon rouge. Cet emplacement est le nouveau point de référence pour garer le véhicule (Figure 6).

ATTENTION : Le rayon ne doit pas être pointé directement dans les yeux. Répéter la procédure pour l'installation optionnelle du second kit de laser accessoire.

ATTENTION

Pour éviter toute LÉSION des yeux ou les dommages du produit :

- Il NE faut jamais pointer le laser à qui que ce soit.
- Le rayon laser NE doit jamais être pointé aux yeux.
- Il NE faut jamais démonter le laser.
- L'assistant de garage N'EST pas un remplacement pour les bonnes pratiques de garage.
- Utiliser les commandes, les réglages ou procédures autres que celles spécifiées peut causer des risques d'exposition à des radiations dangereuses.
- UNIQUEMENT pour utilisation avec les ouvre-porte de garage fabriqués par Chamberlain.

REMARQUE : Il peut être nécessaire de faire un réglage périodique du rayon et ce, uniquement avec le véhicule utilisé pendant le réglage initial. Faire un nouveau réglage en suivant les étapes 1 à 3 de PARAMÈTRES et RÉGLAGES pour ce véhicule.

FONCTIONNEMENT

1. Ouvrir la porte du garage en activant l'ouvre-porte de garage automatique et conduire le véhicule dans l'espace du garage.
2. Il est possible de voir le déplacement du rayon rouge sur le capot du véhicule alors que le véhicule avance dans le garage (Figure 6)
3. Arrêter le véhicule quand le rayon est en position à l'endroit confirmé à l'étape 3 de Paramètres et réglages (Figure 7).

REMARQUE : Le laser est activé automatiquement chaque fois que le véhicule est conduit dans le garage. Le rayon est désactivé automatiquement après environ une minute. Il est possible qu'une réflexion secondaire du rayon rouge, venant du pare-brise, apparaisse sur les murs ou des objets dans le garage. En conduisant le véhicule, toujours vérifier qu'il n'y a aucun objet sur le sol du garage ou dans le passage du véhicule. L'assistant de garage n'est pas un remplacement pour les bonnes pratiques de garage.

DÉPANNAGE

Si le laser n'émet pas de rayon :

- Vérifier que rien ne bloque l'objectif du détecteur de sécurité.
- Vérifier que rien ne bloque l'objectif de l'assistant de garage.
- Vérifier que les fils ne sont pas inversés.
- Vérifier que tous les branchements sont bien faits, conformément aux instructions.
- Vérifier que l'assistant du garage est pointé au sol du garage.
- Bloquer le passage des détecteurs d'inversion de sécurité et observer le point rouge sur le sol du garage.

Consulter le manuel d'utilisation du Liftmaster pour obtenir des renseignements complémentaires sur l'ouvre-porte de garage et les détecteurs de sécurité.

INSTALLATION

FUNKTIONIERT NUR, WENN CHAMBERLAIN LICHTSCHRANKEN (770, 771) INSTALLIERT SIND (S. ABB. 2).

- Öffnen Sie das Garagentor und stellen Sie Ihr Fahrzeug außerhalb der Garage ab.
- Bestimmen Sie den Befestigungspunkt an, oder in der Nähe der Garagendecke und befestigen Sie die Parkhilfe mit Hilfe der mitgelieferten Schraube und dem Dübel. (s Abb. 1)
- Drücken Sie die Laschen unter den Kabeln herunter und entfernen Sie zeitweilig das weiße und schwarz-weiße Lichtschrankenkabel vom Garagentoröffner.

4. Abisolieren der Kabel vor der Installation:

Wenn nur eine Parkhilfe installiert wird: Trennen Sie das weiße vom schwarz-weißen Kabel und entfernen Sie 11 mm der Isolierung von den Kabeln der Parkhilfe.

Wenn zwei Parkhilfen installiert werden: Schneiden Sie je ein 15 cm langes Kabelstück von den Parkhilfekabeln ab, um diese als Verbindungsstücke zu nutzen. Trennen Sie weiße und schwarz-weiße Kabel und entfernen Sie jeweils von beiden Enden der Verbindungsstücke 11 mm Isolierung.

5. Verbindung der Kabel zur Installation:

Wenn nur eine Parkhilfe installiert wird: Wickeln Sie die jeweils gleichfarbigen Kabel der Parkhilfe und der Lichtschanke umeinander. Stecken Sie die verwickelten Kabel in die Schnellklemmen: weiß zu weiß und schwarz-weiß zu grau (s Abb. 3).

Wenn zwei Parkhilfen installiert werden: Trennen Sie weiße und schwarz-weiße Kabel und entfernen Sie jeweils 11 mm Isolierung von den Enden der Parkhilfekabel. Verwickeln Sie die gleichfarbigen Kabel der Parkhilfe und der Lichtschränke und Verbindungskabel miteinander. Sichern Sie diese mit der Kabelmutter (im Lieferumfang). Stecken Sie das lose Ende der Verbindungskabel in die Schnellklemmen: weiß zu weiß und schwarz-weiß zu grau (s. Abb. 4).

Bitte schlagen Sie in Ihrem Garagentoröffner-Handbuch nach bezüglich der korrekten Kabelinstallation.

Aufbau und Justierung

- Fahren Sie Ihr Fahrzeug wieder in Die Garage und parken Sie es so, wie Sie Ihr Fahrzeug immer parken wollen (s. Abb. 5).
- Aktivieren Sie die Parkhilfe durch Auslösen (Unterbrechen) der Lichtschränke. Der Laser wird einen pulsierenden roten Lichtstrahl abgeben. Benutzen Sie das Drehgelenk, um den Lichtstrahl auf der Motorhaube Ihres Fahrzeugs auszurichten, so dass man ihn vom Fahrersitz aus gut erkennen kann.

ACHTUNG: Der Laser schaltet nach 1 Minute aus. Sollten Sie mit dem Ausrichten noch nicht fertig sein und er sich ausgeschaltet hat, unterbrechen Sie einfach wieder die Lichtschränke, um den Laser zu reaktivieren.

- Setzen Sie sich hinter das Steuer und stellen Sie sicher, dass Sie den Einstrahlungs-punkt des roten Lichtstrahls leicht orten können. Dieser Einstrahlungspunkt wird Ihr Bezugspunkt zum Parken Ihres Fahrzeugs sein (s. Abb. 6)

VORSICHT: Schauen Sie nicht direkt in den Lichtstrahl.

Wiederholen Sie die vorgenannten Schritte zur Installation eines zweiten optionalen Lasersatzes. Regelmäßige Justierung des Strahls kann von Zeit zu Zeit erforderlich sein und sollte nur mit dem gleichen Fahrzeug vorgenommen werden, mit dem auch die Erstinstallation durchgeführt wurde. Stellen Sie die Justierung neu ein entsprechend den Schritten 1-3 unter Aufbau und Justierung für Ihr Fahrzeug.

VORSICHT

Um Augenverletzungen und Produktbeschädigungen zu verhindern:

- Richten Sie den Laser NIE auf eine Person
- Schauen Sie NIE direkt in den Laserstrahl
- Bauen Sie den Laser NIE auseinander
- Die Parkhilfe dient nicht als Ersatz für sichere Parkpraxis
- Nutzung von Steuerungen, Einstellungen, Leistungen und Abläufen anderweitig als angegeben, kann zu einer gefährlichen Bestrahlung führen
- Nur in Verbindung mit Chamberlain Garagentoröffnern verwendbar

Betrieb

- Öffnen Sie das Garagentor durch die Aktivierung des automatischen Garagentoröffners und fahren Sie Ihr Fahrzeug auf die Parkfläche.
- Der rote Lichtstrahl bewegt sich entlang der Motorhaube Ihres Fahrzeugs je weiter Sie in die Garage hinein fahren (s. Abb. 6).
- Halten Sie an, sobald der Lichtstrahl den von Ihnen festgesetzten Punkt erreicht hat. Siehe Schritt 3 unter Aufbau und Justierung (s. Abb. 7).

ACHTUNG: Der Laser wird jedes Mal, wenn Sie in die Garage fahren aktiviert. Der Lichtstrahl schaltet automatische nach 1 Minute ab. Eine schwache Reflexion des Laserstrahls kann von der Windschutzscheibe ausgehend an den Wänden und Objekten in Ihrer Garage erscheinen. Beim Parken Ihres Fahrzeugs stellen Sie sicher, dass sich keine fremden Objekte auf dem Boden Ihrer Garage bzw. im Weg Ihres Fahrzeugs befinden. Diese Parkhilfe dient nicht als Ersatz für sichere Parkpraxis.

Fehlerbeseitigung

Falls der Laser keinen Lichtstrahl sendet:

- Stellen Sie sicher, dass Nichts die Linse der Lichtschanke blockiert
- Stellen Sie sicher, dass Nichts die Linse der Parkhilfe blockiert
- Stellen Sie sicher, dass die Verbindungen nicht verkehrt verkabelt sind
- Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen, wie in der Installation beschrieben, fest sind
- Überprüfen Sie, ob die Parkhilfe auch wirklich Richtung Garagenboden ausgerichtet ist
- Unterbrechen Sie den Signalpfad der Lichtschanke und suchen Sie nach dem roten Punkt am Garagenboden

Bitte schlagen Sie in Ihrem Installations-Handbuch nach bezüglich weiteren Informationen zu Ihrem Garagentoröffner und den Lichtschränken.

INSTALLATIE

Werkt alleen wanneer Chamberlain-fotocellen (770, 771) geïnstalleerd zijn (zie afb. 2).

1. Open de garagedeur en parkeer uw auto buiten de garage.
2. Bepaal het bevestigingspunt aan of in de buurt van het garageplafond en bevestig de parkeerhulp met behulp van de meegeleverde schroef en de plug. (zie afb. 1)
3. Druk de nokken onder de kabels omlaag en verwijder tijdelijk de witte en zwart-witte fotocelkabel uit de garagedeuropener.
4. **Isolatie verwijderen van de kabel voor de installatie:**

Wanneer alleen een parkeerhulp wordt gemonteerd: maak de witte kabel los van de zwart-witte kabel en verwijder 11 mm van de isolatie van de kabels van de parkeerhulp.

Wanneer twee parkeerhulpen worden geïnstalleerd: knip van elke parkeerhulpkabel een stuk van 15 cm af om te gebruiken als verbindingstuk. Maak de witte en zwart-witte kabel los en verwijder van beide uiteinden van de verbindingstukken 11 mm isolatie.

5. **Verbinding van de kabel naar de installatie:**

Wanneer alleen een parkeerhulp wordt gemonteerd: draai de gelijkgekleurde kabels van de parkeerhulp en de fotocel in elkaar. Steek de in elkaar gedraaide kabels in de snelklemmen: wit bij wit en zwart-wit bij grijs (zie afb. 3).

Wanneer twee parkeerhulpen worden geïnstalleerd: maak de witte en zwart-witte kabel los en verwijder telkens 11 mm isolatie van de uiteinden van de parkeerhulpkabels. Draai de gelijkgekleurde kabels van de parkeerhulpen en de fotocellen en de verbindingkabels in elkaar. Zet deze vast met de kabelmoer (in de leveringsomvang). Steek het losse uiteinde van de verbindingkabels in de snelklemmen: wit bij wit en zwart-wit bij grijs (zie afb. 4).
Raadpleeg de handleiding van de garagedeuropener voor de correcte kabelinstallatie.

OPBOUW EN AFSTELLING

1. Rij uw auto weer de garage in en parkeer hem op de plek waar u uw auto altijd wilt parkeren (zie afb. 5).
2. Activeer de parkeerhulp door het activeren (onderbreken) van de fotocellen. De laser zal een pulserende, rode lichtstraal uitstralen. Gebruik het gewricht om de lichtstraal op de motorkap van uw auto af te stellen, zodat deze vanuit de bestuurderspositie goed te zien is.

LET OP: De laser schakelt uit na 1 minuut. Wanneer u nog niet klaar bent met de afstelling en de laser is uitgeschakeld, dan onderbreekt u gewoon weer de fotocellen om de laser opnieuw in te schakelen.

3. Ga achter het stuur zitten en controleer of u het straalpunt van de rode lichtstraal gemakkelijk kunt bepalen. Dit straalpunt wordt uw referentiepunt voor het parkeren van uw auto (zie afb. 6). **VOORZICHTIG:** kijk niet rechtstreeks in de lichtstraal. Herhaal de bovengenoemde stappen voor de installatie van een tweede optionele laserset.

LET OP: Regelmatige afstelling van de straal kan van tijd tot tijd noodzakelijk zijn en moet met dezelfde auto worden uitgevoerd, waarmee ook de oorspronkelijke installatie werd uitgevoerd.

Stel de afstelling opnieuw in overeenkomstig de stappen 1-3 onder Opbouw en afstelling voor uw auto.

NL

VOORZICHTIG

om oogletsel en productbeschadigingen te voorkomen:

- Richt de laser **NOOIT** op een persoon
- Kijk **NOOIT** rechtstreeks in de lichtstraal
- Demonteer **NOOIT** de laser
- De parkeerhulp dient niet als vervanging voor een veilig parkeergedrag
- Gebruik van besturingen, instellingen, functies en processen anders dan aangegeven, kan resulteren in een gevaarlijke straling
- Alleen gebruiken in combinatie met garagedeuropeners van Chamberlain

GEBRUIK

1. Open de garagedeur door het activeren van de automatische garagedeuropener en rij uw auto op het parkeervlak.
2. De rode lichtstraal beweegt langs de motorkap van uw auto des te verder u de garage inrijdt (zie afb. 6).
3. Stop zodra de lichtstraal het door u vastgestelde punt heeft bereikt. Zie stap 3 onder Opbouw en afstelling (zie afb. 7).

LET OP: de laser wordt elke keer dat u de garage inrijdt, geactiveerd. De lichtstraal schakelt automatisch uit na 1 minuut. Een zwakke reflectie van de laserstraal kan via de voorruit zichtbaar zijn op muren en voorwerpen in uw garage. Tijdens het parkeren van uw auto zorgt u ervoor dat er zich geen vreemde voorwerpen op de vloer van uw garage resp. op de weg van uw auto bevinden. Deze parkeerhulp dient niet als vervanging voor een veilig parkeergedrag.

STORINGSOPLOSSING

Indien de laser geen lichtstraal uitstraalt:

- Controleer of niets de lens van de lichtstraal blokkeert
- Controleer of niets de lens van de parkeerhulp blokkeert
- Controleer of de verbindingen niet verkeerd aangesloten zijn
- Controleer of alle verbindingen, zoals beschreven in de installatie, zijn vastgemaakt
- Controleer of de parkeerhulp ook werkelijk in de richting van de garagevloer is uitgelijnd
- Onderbreek het signaalpad van de fotocel en zoek de rode punt op de garagevloer

Raadpleeg uw installatiehandleiding voor verdere informatie met betrekking tot uw garagedeuropener en de fotocellen.

INSTALLAZIONE

Funziona soltanto se sono installate fotocellule Chamberlain (770, 771 - v. Fig. 2).

1. Aprire la porta garage e parcheggiare l'autovettura fuori dal garage.
2. Stabilire il punto di fissaggio sul o vicino al soffitto del garage e fissare il dispositivo di aiuto parcheggio servendosi della vite e del tassello forniti in dotazione (v. Fig. 1)
3. Premere le linguette sotto i cavi e rimuovere temporaneamente il cavo bianco e il cavo nero-bianco della fotocellula dall'apriporta.

4. Spelatura dei cavi prima dell'installazione

Se si installa un solo dispositivo di aiuto parcheggio – Separare il cavo bianco dal cavo nero-bianco e togliere 11 mm di guaina isolante dai cavi del dispositivo di aiuto parcheggio.

Se si installano due dispositivi di aiuto parcheggio –

Tagliare un pezzo di cavo della lunghezza di 15 cm da ciascuno dei cavi dei due dispositivi di aiuto parcheggio. Questi pezzi serviranno poi da cavi di connessione. Separare i cavi bianchi dai cavi neri-bianchi e togliere 11 mm di guaina isolante da ambedue le estremità dei cavi di connessione.

5. Connessione dei cavi per l'installazione

Se si installa un solo dispositivo di aiuto parcheggio – Avvolgere insieme i cavi dello stesso colore del dispositivo di aiuto parcheggio e della fotocellula. Infilare i cavi intrecciati nei morsetti rapidi: bianco con bianco e nero-bianco con grigio (v. Fig. 3).

Se si installano due dispositivi di aiuto parcheggio – Separare i cavi bianchi e neri-bianchi e togliere 11 mm di guaina isolante dalle estremità dei cavi dei due dispositivi di aiuto parcheggio. Avvolgere insieme i cavi dello stesso colore del dispositivo di aiuto parcheggio e delle fotocellule e i cavi di connessione. Fissarli con il cappuccio per cavi (fornito in dotazione). Infilare l'estremità libera dei cavi di connessione nei morsetti rapidi: bianco con bianco e nero-bianco con grigio (v. Fig. 4).

Per la corretta installazione dei cavi si prega di consultare il manuale dell'apriporta.

MONTAGGIO E REGOLAZIONE

1. Riportare l'autovettura nel garage e parcheggiarla nella posizione in cui si desidera sia sempre parcheggiata (v. Fig. 5).
2. Attivare il dispositivo di aiuto parcheggio facendo scattare (interruzione del raggio luminoso) le fotocellule. Il laser emetterà un raggio luminoso rosso pulsante. Utilizzare il giunto rotante per orientare il raggio luminoso sul cofano motore dell'autovettura in modo che possa essere ben distinguibile dal sedile di guida.

ATTENZIONE! Il laser si disattiva dopo 1 minuto. Se il tempo non è stato sufficiente per orientare il raggio luminoso e il laser si è disattivato, basta far scattare di nuovo le fotocellule per riattivare il laser.

3. Mettersi al volante e assicurarsi che sia possibile localizzare con facilità il punto di irradiazione del raggio luminoso rosso. Questo punto di irradiazione sarà il punto di riferimento per parcheggiare l'autovettura (v. Fig. 6).

ATTENZIONE! Non guardare mai direttamente il raggio laser. Ripetere le fasi descritte nei punti riportati sopra per l'installazione di un secondo dispositivo laser opzionale.

Di tanto in tanto può essere necessaria una nuova regolazione del raggio laser. Questa deve essere effettuata soltanto con la stessa autovettura con cui è stata eseguita la prima installazione. Effettuare la nuova regolazione per l'autovettura seguendo le fasi descritte nei punti 1-3 del paragrafo Montaggio e regolazione.

ATTENZIONE

Per evitare lesioni agli occhi e danni al prodotto

- non dirigere MAI il laser sulle persone;
- non guardare MAI direttamente il raggio laser;
- non smontare MAI il laser;
- il dispositivo di aiuto parcheggio non costituisce un'alternativa al parcheggio effettuato in sicurezza;
- centraline, impostazioni, prestazioni e procedure se utilizzate o attuate in modo diverso da quanto indicato possono essere causa di un'irradiazione pericolosa;
- utilizzabile solo in abbinamento agli apriporta Chamberlain.

FUNZIONAMENTO

1. Aprire la porta garage attivando l'apriporta automatico e portare l'autovettura sulla propria area di parcheggio.
2. Il raggio luminoso rosso si muove lungo il cofano motore dell'autovettura man mano che si entra nel garage (v. Fig. 6).
3. Arrestare l'autovettura non appena il raggio luminoso ha raggiunto il punto stabilito in fase di installazione. Si veda il punto 3 del paragrafo Montaggio e regolazione (v. Fig. 7).

ATTENZIONE! Il laser si attiva ogni volta che si entra in garage con l'autovettura. Il raggio luminoso si disattiva automaticamente dopo 1 minuto. Vi può essere una debole riflessione del raggio laser dal parabrezza verso le pareti e gli oggetti presenti nel garage. Nel parcheggiare l'autovettura, assicurarsi che non vi siano ostacoli all'ingresso o sul pavimento del garage. Questo dispositivo di aiuto parcheggio non costituisce un'alternativa al parcheggio effettuato in sicurezza.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se il laser non emette alcun raggio luminoso

- Verificare che nulla blocchi la lente della fotocellula
- Verificare che nulla blocchi la lente del dispositivo di aiuto parcheggio
- Verificare che le connessioni dei cavi non siano invertite
- Verificare che tutte le connessioni descritte nell'installazione siano ben salde
- Controllare se il dispositivo di aiuto parcheggio è effettivamente orientato in direzione del pavimento garage
- Interrompere il raggio luminoso della fotocellula e cercare il punto rosso sul pavimento del garage

Per ulteriori informazioni sull'apriporta e sulle fotocellule si prega di consultare il manuale di installazione.

INSTALACIÓN

ES SOLAMENTE POSIBLE CUANDO LA CÉLULA FOTOELÉCTRICA (770, 771) ESTÁ CONECTADA.

1. Abra la puerta del garaje y estacione el vehículo afuera del mismo.
2. Determine el lugar de montaje en el techo o cerca del techo y fije la guía de estacionamiento con el tarugo y el tornillo suministrados (Figura 1).
3. Presione las pestañas de retención de los cables y desconecte provisoriamente los cables blanco y blanco/negro del sensor de seguridad del abre-puerta.

4. Preparación de los cables antes de la instalación:

Para instalar una guía de estacionamiento: Separe los cables blanco y blanco/negro de la misma y pele 11 mm de aislamiento.

Para instalar dos guías de estacionamiento: Corte 15 cm de ambos cables en una de las guías (serán usados para interconexión), separe el cable blanco y el blanco/negro y pele 25 mm de aislamiento en ambos extremos de los dos cables cortados.

5. Conexión de los cables:

Para instalar una guía de estacionamiento: Empalme los cables del mismo color de la guía y de los sensores de seguridad e introduzca el empalme en los conectores rápidos, blanco a blanco y blanco/negro a gris (Figura 3).

Para instalar dos guías de estacionamiento: Separe los cables blanco y blanco/negro de la guía de estacionamiento y pele 11 mm de aislamiento. Empalme los cables del mismo color de la guía y de los sensores de seguridad y coloque un capuchón de empalme (suministrado con la unidad) para cubrir los conductores desnudos. Introduzca el extremo libre de los cables en los conectores rápidos: blanco a blanco y blanco/negro a gris (Figura 4).

Consulte el manual del abre-puerta del garaje para comprobar la instalación de los cables.

CALIBRACIÓN DE LA UNIDAD

1. Estacione el vehículo adentro del garaje en el lugar adonde siempre lo quiere dejar (Figura 5).
2. Obstruya el paso del haz de los sensores de seguridad para activar la guía de estacionamiento. El láser emitirá un haz de luz roja pulsante. Mueva la base articulada y oriente el haz de luz hacia un punto de referencia en el tablero o el capó del vehículo que pueda verse fácilmente desde el asiento del conductor.

NOTA: El láser se apagará automáticamente después de 1 minuto. Si al cabo de dicho tiempo no terminó de calibrar la guía, simplemente vuelva a obstruir el haz de los sensores de seguridad y el láser se activará nuevamente.

3. Siéntese del lado del conductor y compruebe que el punto de incidencia del láser se vea fácilmente. Ese punto es ahora la guía de referencia para estacionar su vehículo (Figura 6).

PRECAUCIÓN: No mire directamente al haz láser. Para instalar una segunda guía láser (opcional), repita los mismos pasos de instalación.

NOTA: Periódicamente podría ser necesario recalibrar la guía láser y en tal caso de debe usar el mismo vehículo que se usara en la calibración inicial. Recalibre la unidad siguiendo los pasos 1 a 3 de la sección Calibración de la unidad.

ES

PRECAUCIÓN

Para evitar LESIONES personales y/o daños materiales:

- NUNCA oriente el láser hacia otras personas.
- NUNCA mire directamente al haz láser.
- NO desarme la unidad láser.
- La guía láser de estacionamiento NO debe reemplazar a las medidas normales de seguridad que se toman para estacionar un vehículo.
- La implementación de calibraciones y procedimientos de instalación que no sean los especificados en estas instrucciones puede causar exposición a radiación peligrosa.
- Para uso EXCLUSIVO con sistemas de abre-puerta de garaje de Chamberlain.

USO

1. Abra la puerta del garaje con el mecanismo automático y lleve el vehículo al lugar de estacionamiento.
2. El haz láser (luz roja) se desplazará por el capó a medida que el auto ingresa al garaje (Figura 6).
3. Detenga el vehículo cuando el haz alcance el punto de referencia que usted calibrara en el Paso 3 de la sección Calibración de la unidad (Figura 7).

NOTA: El láser se activa automáticamente cuando el vehículo ingresa al garaje, y se desactiva automáticamente al cabo de aproximadamente 1 minuto. Podría verse un reflejo de la luz láser incidente en el parabrisas, en las paredes u otros objetos presentes en el garaje. Verifique siempre que no hayan objetos en el piso del garaje que puedan interferir en la trayectoria del vehículo. La guía láser de estacionamiento no debe reemplazar a las medidas normales de seguridad que se toman para estacionar un vehículo.

DIAGNÓSTICO DE FALLAS

Si el láser no emite luz:

- Verifique que no haya una obstrucción en el haz de los sensores de seguridad.
- Verifique que no haya una obstrucción en el lente del emisor láser.
- Verifique que no hayan conexiones eléctricas invertidas.
- Verifique que los cables estén bien conectados.
- Verifique que la guía esté orientada hacia el piso del garaje.
- Obstruya el haz de los sensores de seguridad y compruebe que el haz láser incida sobre el piso del garaje.

Consulte el manual de instrucciones del Liftmaster para obtener más información sobre el abre-puerta y los sensores de seguridad.

INSTALAÇÃO

Funciona apenas se as barreiras fotoeléctricas Chamberlain (770, 771) estiverem instaladas (ver fig. 2).

1. Abra o portão de garagem e estacione o seu veículo fora da garagem.
2. Determine o ponto de fixação no tecto da garagem ou perto deste, e fixe o sistema de ajuda de estacionamento usando o parafuso e a bucha fornecidos (ver fig. 1).
3. Pressione as patilhas sob os cabos para baixo e remova temporariamente o cabo branco e preto/branco das barreiras fotoeléctricas do automatismo para portão de garagem.
4. **Descarne a ponta do cabo antes de proceder à instalação:**
Se for instalado apenas um sistema de ajuda de estacionamento: Separe o cabo branco do cabo preto/branco e remova 11 mm do isolamento dos cabos do sistema de ajuda de estacionamento.
Se forem instalados dois sistemas de ajuda de estacionamento: corte um pedaço de 15 cm de comprimento de cada um dos cabos do sistema de ajuda de estacionamento, a fim de serem utilizados como elementos de junção. Separe os cabos branco e preto/branco, removendo 11 mm de isolamento de ambas as extremidades dos elementos de junção.
5. **Junção dos cabos para efeitos de instalação:**
Se for instalado apenas um sistema de ajuda de estacionamento: Enrole um no outro os cabos da mesma cor do sistema de ajuda de estacionamento e da barreira fotoeléctrica. Introduza os cabos assim enrolados nos bornes de ligação rápida: branco com branco e preto/branco com cinzento (ver fig. 3).
Se forem instalados dois sistemas de ajuda de estacionamento: Separe os cabos branco e preto/branco, removendo 11 mm de isolamento de ambas as extremidades dos cabos dos sistemas de ajuda de estacionamento. Entrance os cabos da mesma cor do sistema de ajuda de estacionamento e das barreiras fotoeléctricas. Prenda-os com a porca para cabos (incluída no material fornecido). Introduza a extremidade livre dos cabos de junção nos bornes de ligação rápida: branco com branco e preto/branco com cinzento (ver fig. 4).
Consulte o manual do automatismo para portão de garagem para obter informações sobre a forma correcta de instalar os cabos.

MONTAGEM E AJUSTE

1. Estacione o seu veículo novamente na garagem da forma que pretende estacionar sempre (ver fig. 5).
2. Active o sistema de ajuda de estacionamento fazendo actuar as barreiras fotoeléctricas (interrupção do feixe). O laser será emitido como feixe luminoso intermitente vermelho. Utilize a articulação giratória para direccionar o feixe luminoso para o capô do seu veículo, de forma a que seja possível vê-lo a partir do banco do condutor.

ATENÇÃO: O laser desliga-se 1 minuto depois. Se o laser se desligar antes de terminar a orientação do feixe, basta interromper novamente as barreiras fotoeléctricas para reactivar o laser.

Pode ser necessário reajustar regularmente o feixe, devendo, para o efeito, fazê-lo sempre com o veículo que foi utilizado aquando da instalação pela primeira vez.

Proceda ao reajuste ao veículo de acordo com os passos 1-3 descritos em Montagem e ajuste.

CUIDADO

Para evitar ferimentos oculares e danos no produto:

- NUNCA direcione o laser para uma pessoa
- NUNCA olhe directamente para o feixe do laser
- NUNCA desmonte o laser
- O sistema de ajuda de estacionamento não se substitui a uma boa prática de estacionamento
- A opção por comandos, ajustes, valores de potência e processos diferentes do especificado pode provocar uma irradiação perigosa
- Para usar exclusivamente com automatismos para portão de garagem Chamberlain

FUNCIONAMENTO

1. Abra o portão de garagem activando o automatismo para portão de garagem e coloque o seu veículo na superfície de estacionamento.
2. O feixe luminoso vermelho vai sendo visível ao longo do capô do seu veículo à medida que vai avançando dentro da garagem (ver fig. 6).
3. Pare assim que o feixe luminoso tiver atingido o ponto definido. Ver passo 3 em Montagem e ajuste (ver fig. 7).

ATENÇÃO: O laser é activado de cada vez que entrar com o seu carro na garagem. O feixe luminoso desliga-se automaticamente 1 minuto depois. Um ligeiro reflexo do feixe luminoso, proveniente do pára-brisas, pode ser visível nas paredes e objectos da sua garagem. Quando estacionar o seu veículo, certifique-se de que não se encontram objectos estranhos no chão da sua garagem, nem no caminho a percorrer pelo veículo até ficar estacionado. Este sistema de ajuda de estacionamento não se substitui a uma boa prática de estacionamento.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o laser não emitir qualquer feixe luminoso:

- Certifique-se de que nada está a bloquear a lente da barreira fotoeléctrica
- Certifique-se de que nada está a bloquear a lente do sistema de ajuda de estacionamento
- Certifique-se de que as ligações dos cabos não estão trocadas
- Certifique-se de que todas as junções se encontram fixas, tal como descrito na instalação
- Verifique se o sistema de ajuda de estacionamento está realmente orientado para o chão da garagem
- Interrompa o feixe luminoso da barreira fotoeléctrica e localize o ponto vermelho no chão da garagem

Consulte o manual de instalação para obter mais informações relativas ao automatismo para portão de garagem e às barreiras fotoeléctricas.

Carton Inventory:

Inventaire de l'emballage:

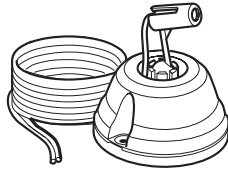
Inventario de la Caja de Carton:

Verpackungsinhalt:

Contenuto della confezione:

Verpakkinginhoud:

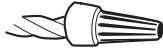
Conteúdo da embalagem:



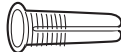
- Parking Assist (1)
- Assistance de Garage (1)
- Guía de Estacionamiento (1)
- Parkhilfe (1)
- Dispositivo di aiuto parcheggio (1)
- Parkeerhulp (1)
- Sistema de ajuda de estacionamento (1)



- Screw 6ABx1-1/4" (1)
- Vis 6ABx1-1/4 po (1)
- Tornillo 6ABx1-1/4 de pulg. (1)
- Schraube 6ABx1-1/4" (1)
- Vite 6ABx1-1/4" (1)
- Schroef 6ABx1-1/4" (1)
- Parafuso 6ABx1-1/4" (1)



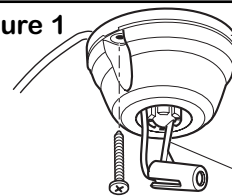
- Wire Nuts (2)
- Écrou pour Fils (2)
- Capuchones de Emplame (2)
- Kabelmuttern (2)
- Cappucci per cavi (2)
- Kabelmoeren (2)
- Porcas para cabos (2)



- Anchor (1)
- Cheville (1)
- Tarugo (1)
- Dübel (1)
- Tasselo (1)
- Anker (1)
- Bucha (1)

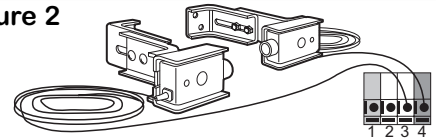
- Labels (2) Not Shown
- Les Étiquettes (2) Non Illustré
- Etiquetas (2) No Mostrado
- Etiketten (2) ohne Abbildung
- Etichette (2) non raffigurate
- Etiketten (2) zonder afbeelding
- Etiquetas (2) sem figura

Figure 1



- Parking Assist
- Assistance de Garage
- Parkhilfe
- Guía de Estacionamiento
- Dispositivo di aiuto parcheggio
- Parkeerhulp
- Sistema de ajuda de estacionamento
- Swivel Mount
- Le Pivot
- Drehgelenk
- la Base Articulada
- Giunto rotante
- Gewricht
- Articulação giratória

Figure 2



1 2 3 4

White Parking Assist Wire

Blanc Assistance de Garage Fil

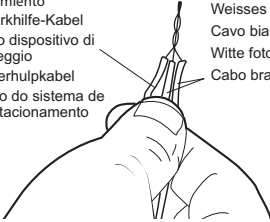
Blanco Cables de Guía de Estacionamiento

Weisses Parkhilfe-Kabel

Cavo bianco dispositivo di aiuto parcheggio

Witte parkeerhulpkabel

Cabo branco do sistema de ajuda de estacionamento



Repeat with white/black wires.

Répéter avec blanc-noir fils.

Repitan con Blanco/Negro Cables.

Wiederholen mit schwarz-weißen Kabeln

Ripetere con i cavi neri-bianchi

Herhalen met zwart-witte kabels

Repetir com cabos pretos/brancos

White Safety Sensor Wires

Blanc Détecteurs de Sécurité Fil

Blanco Cables de Sensores de Seguridad

Weisses Lichtschranken-kabel

Cavo bianco fotocellula

Witte fotocelkabel

Cabo branco das barreiras fotoelétricas

White Connection Wires

Blanc Connexion Fils

Blanco Cables Conexion

Weisse Verbindungskabel

Cavi bianchi di connessione

Cavo bianco fotocellula

Witte verbindingskabel

Cabo de junção branco

Black/White Connection Wires

Blanc-Noir Connexion Fils

Blanco/Negro Cables Conexion

Schwarz-weiße Verbindungskabel

Cavi neri-bianchi di connessione

Zwart-witte verbindingskabel

Cabo de junção preto/branco

Red White Grey

Quick-Connect Terminals

Rojo Blanco Gris

Conectores Rápidos

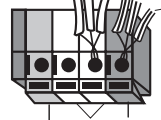
Rosso Bianco Grigio

Morsetti rapidi

Vermelho Branco Cinzento

Bornes de ligação rápida

Figure 3



- Black/White Connection Wires
- Blanc-Noir Connexion Fils
- Blanco/Negro Cables Conexion
- Schwarz-weiße Verbindungskabel
- Cavi neri-bianchi di connessione
- Zwart-witte verbindingskabel
- Cabo de junção preto/branco

Rouge Blanc Gris

Trous de Branchement Rapide

Rot Weiss Grau

Schnellklemmen

Rood Wit Grijs

Snelklemmen

Figure 4

Wire Nut (provided)

Écrou à Fil (fournier)

Capuchones de Emplame (suministrado)

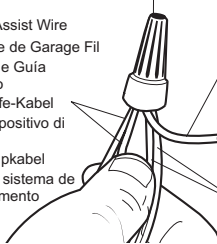
Kabelmutter (mitgeliefert)

Cappuccio per cavo (incl.)

Kabelmoer (meegeleverd)

Porca para cabo (incl.)

- 2x White Parking Assist Wire
- 2x Blanc Assistance de Garage Fil
- 2x Blanco Cables de Guía de Estacionamiento
- 2x Weisses Parkhilfe-Kabel
- 2x Cavo bianco dispositivo di aiuto parcheggio
- 2x Witte parkeerhulpkabel
- 2x Cabo branco do sistema de ajuda de estacionamento



Repeat with white/black wires.

Répéter avec blanc-noir fils.

Repitan con Blanco/Negro Cables.

Wiederholen mit schwarz-weißen Kabeln

Ripetere con i cavi neri-bianchi

Herhalen met zwart-witte kabels

Repetir com cabos pretos/brancos

White Connection Wire

Blanc Connexion Fil

Blanco Cable Conexion

Weisses Verbindungskabel

Cavo bianco di connessione

Witte verbindingskabel

Cabo de junção branco

White Safety Sensor Wires

Blanc Détecteurs de Sécurité Fil

Blanco Cables de Sensores de Seguridad

Weisses Lichtschranken-kabel

Cavo bianco fotocellula

Witte fotocelkabel

Cabo branco das barreiras fotoelétricas

Figure 5

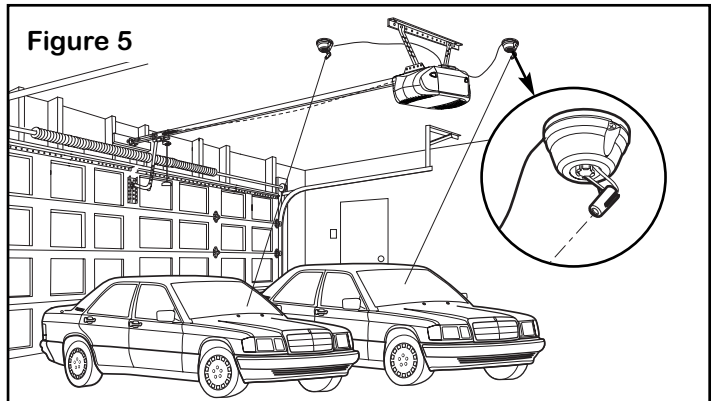


Figure 6

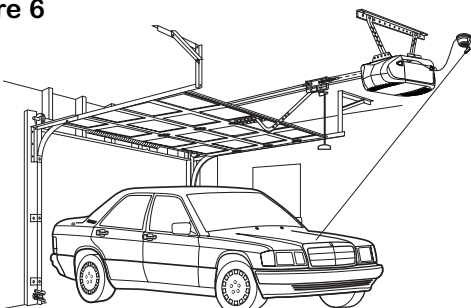


Figure 7

